

No. 16510. CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION). CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975¹

N° 16510. CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (CONVENTION TIR). CONCLUE À GENÈVE LE 14 NOVEMBRE 1975¹

ENTRY INTO FORCE of amendments to annexes 1², 6³ and 7⁴ to the above-mentioned Convention

ENTRÉE EN VIGUEUR d'amendements aux annexes 1², 6³ et 7⁴ à la Convention susmentionnée

The amendments were proposed by the European Economic Community and the Government of Belgium, the Federal Republic of Germany and Sweden and circulated by the Secretary-General on 31 March 1987. None of the Contracting Parties having expressed an objection prior to the date set forth by the Administrative Committee, the amendments came into force on 1 August 1987, the date determined by the Committee, in accordance with article 60 (1) of the Convention.

Les amendements avaient été proposés par la Communauté économique européenne et par les Gouvernements de la Belgique, de la République fédérale d'Allemagne et de la Suède et communiqués par le Secrétaire général le 31 mars 1987. Aucune des parties contractantes n'ayant formulé d'objections avant la date fixée par le Comité de gestion, les amendements sont entrés en vigueur le 1^{er} août 1987, date fixée par le Comité, conformément au paragraphe 1 de l'article 60.

Annex 1, Model of the TIR Carnet, Rules regarding the Use of the TIR Carnet, paragraph 6

For the existing text, substitute:

"6. Number of forms: Where there is only one Customs office of departure, and one Customs office of destination the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each other country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required."

[Annex 6]

Insert after note 0.8.2 a new explanatory note, to read:

"0.8.2 *Article 8, paragraph 2*

The provisions of this paragraph shall be applicable where, in case of irregularities of the type covered in article 8, paragraph 1, the laws and regulations of a Contracting Party provide for the payment of sums other than import or export duties and taxes, such as administrative fines or other pecuniary sanctions. However, the sum to be paid shall not exceed the amount of import or export duties and taxes which would have been due if the goods had been imported or exported in accordance with the relevant customs provisions, amount increased by any default interests."

Annex 6, explanatory note 2.2.1 (b) (b)

Replace the existing second sentence by the following:

"Moreover, the various components of such devices (e.g. hinge plates, pins or swivels), provided that they are necessary to guarantee customs security of the load compart-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1079, p. 89, and annex A in volumes 1098, 1102, 1110, 1126, 1142, 1155, 1157, 1175, 1199, 1201, 1208, 1216, 1246, 1249, 1252, 1261, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1308, 1340, 1349, 1365, 1380, 1388, 1404, 1413, 1434 and 1459.

² *Ibid.*, p. 104.

³ *Ibid.*, p. 117.

⁴ *Ibid.*, p. 129.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1079, p. 89, et annexe A des volumes 1098, 1102, 1110, 1126, 1142, 1155, 1157, 1175, 1199, 1201, 1208, 1216, 1246, 1249, 1252, 1261, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1308, 1340, 1349, 1365, 1380, 1388, 1404, 1413, 1434 et 1459.

² *Ibid.*, p. 161.

³ *Ibid.*, p. 174.

⁴ *Ibid.*, p. 187.

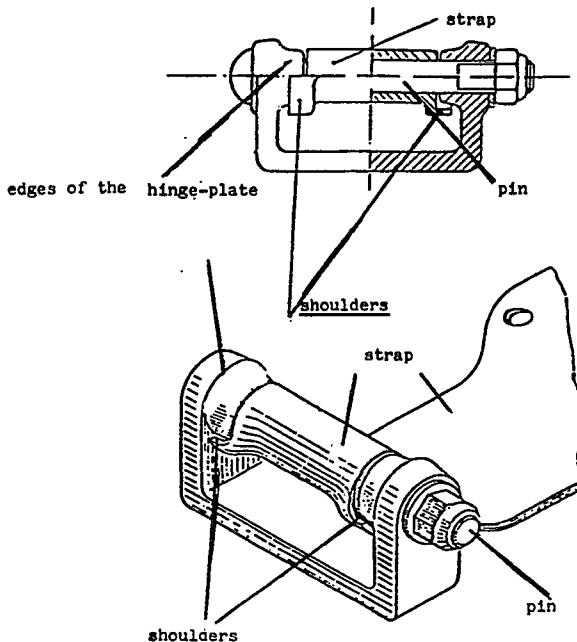
ment*; shall be so fitted that they cannot be removed or dismantled when the load compartment is closed and sealed without leaving obvious traces.”

* See sketch No. 1a appended to this annex.”

Insert sketch No. 1a reproduced below after sketch No. 1 appended to this annex.

Sketch No. 1a. Example of a hinge not requiring special protection for the hinge-pin

The hinge illustrated below complies with the requirements of explanatory note 2.2.1 (b), paragraph (b), second sentence. The design of the strap and the hinge-plate make any special protection of the pin unnecessary, since the shoulders of the strap extend behind the edges of the hinge-plate. These shoulders therefore prevent the Customs-sealed door from being opened at the hinged side without leaving obvious traces, even if the unprotected pin has been removed.



Annex 7, article 2, paragraph 2, subparagraphs (i) and (ii)

For the existing text, substitute

“ . . .

- (i) Where it covers the full height from floor to roof, or, in other cases, where the space between it and the outer wall is completely enclosed the lining inside the container shall be so fitted that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces, and
- (ii) Where a lining is of less than full height and the spaces between the lining and the outer wall are not completely enclosed, and in all other cases where spaces occur in the construction of a container, the number of such spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.”

Annex 7, article 4, paragraph 3:

In the second sentence delete, from the phrase in brackets, the words:

“ . . . at the rear . . . ”.

Annex 7, article 4, paragraph 5:

Amend the last part of the last sentence to read:

“... , but in that case the plastic band must be affixed to both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.”

Annex 7, article 4, paragraph 6:

...

For the existing text, substitute

“6. The sheet shall be fixed to the container in strict compliance with the conditions set forth in article 1 (a) and (b) of these Regulations.

The following systems can be used:

- (a) The sheet can be secured by
- (i) Metal rings fixed to the containers,
 - (ii) Eyelets let into the edge of the sheet and
 - (iii) A fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the container by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the container in itself prevents all access to the goods.

(b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a container, the two surfaces shall be joined together without a break and shall be held in place by strong devices.

(c) When a sheet locking system is used it shall in locked position join the sheet tightly to the outside of the container (as an example see sketch No. 6).”

Insert sketch No. 6 reproduced below after sketch No. 5.

Annex 7, article 4, paragraph 7

Insert after paragraph 6, a new paragraph 7 to read:

“7. The sheet shall be supported by an adequate superstructure (uprights, sides, arches, slats, etc.)”

Annex 7, article 4, paragraph 8

For the existing text, substitute

“8. The spaces between the rings and the spaces between the eyelets shall not exceed 200 mm. The spaces may however be greater but shall not exceed 300 mm between rings and eyelets on either side of the upright if the construction of the container and the sheet is such as to prevent all access to the interior of the container. The eyelets shall be reinforced.”

Annex 7, article 4, paragraph 10, subparagraphs (b) and (c)

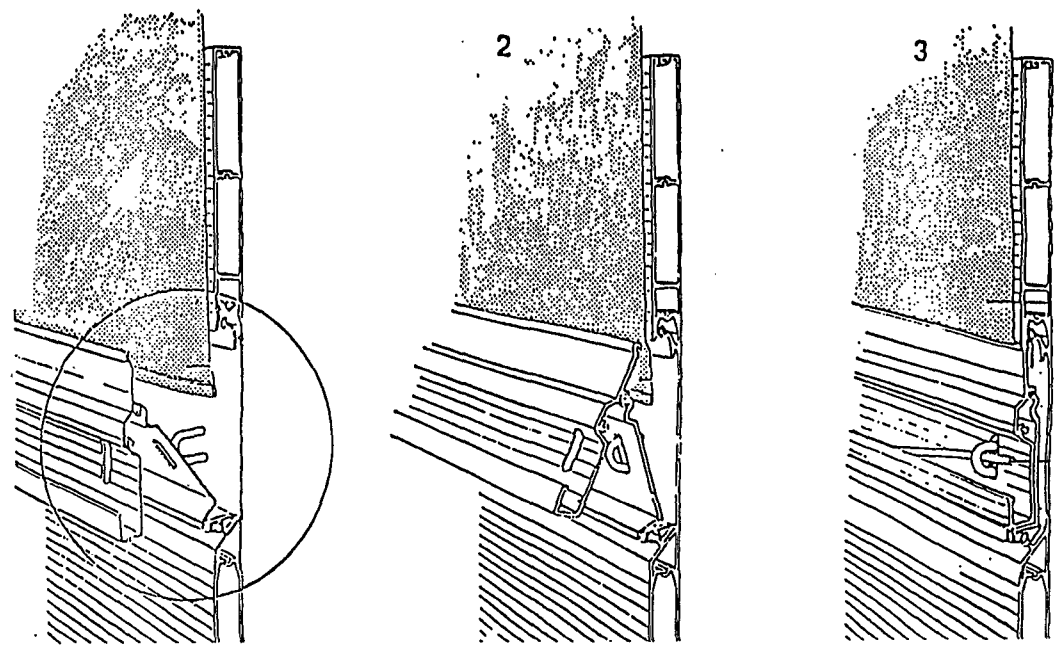
Replace in subparagraph (b) “paragraph 7” by “paragraph 8” and in subparagraph (c) “paragraph 8” by “paragraph 9”.

Annex 7, article 4, paragraph 7-II

Renumber the existing paragraphs 7-11 as 8-12.

PART I

Sketch No. 6. Example of sheet locking system



Description

This sheet locking system is acceptable provided that it is fitted with at least one metal ring at each gate end. The openings through which the ring passes are oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it. The visible part of the metal ring does not protrude more than twice the maximum thickness of the fastening rope when the system is locked.

*Authentic texts of the amendments: English,
French and Russian.*

Registered ex officio on 1 August 1987.

*Textes authentiques des amendements : anglais,
français et russe.*

Enregistré d'office le 1^{er} août 1987.